

Compañeros Dominicanos

May 2014, Issue Number 33

mayo de 2014, Número 33



The Newsletter of the Dominican Development Group

El Boletín del Grupo de Desarrollo Dominicano



The members of the Board of Directors of the DDG in Santo Domingo. Los miembros de la Junta Directiva del DDG en Santo Domingo. From left, front row: The Rev. Deacon Beth Drew, Western Michigan; Karen Carroll, Dominican Republic; The Rt. Rev. Julio C. Holguín, Dominican Republic; Virginia Norman, Dominican Republic; Sally Thompson, Southwest Florida. From left, back row: The Rt. Rev. Scott Mayer, Northwest Texas; The Rt. Rev. J. Scott Barker, Nebraska; The Rev. Deacon Bob Snow, Nebraska; David Morrow, President; The Rev. Tar Drazdowski, Georgia; Julius Ariail, Georgia; The Rev. Ed Miller, Virginia; The Rt. Rev. Todd Ousley, Eastern Michigan; Bill Kunkle, Executive Director.

The members of the Board of Directors of the Dominican Development Group met on February 17, 2014, in Santo Domingo in conjunction with the fifty-sixth Convention of the Episcopal Diocese of the Dominican Republic. Copies of the major reports given at that meeting, along with two other articles about innovative mission projects in the Dominican Republic and an article about a retreat weekend of the Dominican Episcopal youth are included in this issue of *Compañeros Dominicanos*. For more information about the current programs of the DDG, please check our website (www.dominicandevlopmentgroup.org) or our Facebook page (www.facebook.com/dominicandevlopmentgroup).

Los miembros de la Junta Directiva del Grupo de Desarrollo Dominicano se reunieron el 17 de febrero del 2014, en Santo Domingo en conjunto con la quincuagésima sexta Convención de la Diócesis Episcopal de la República Dominicana. Copias de los reportajes más importantes de la reunión, además de otros dos artículos acerca de los proyectos innovadores de las misiones en la República Dominicana y un artículo acerca de un retiro de fin de semana de la juventud Episcopal Dominicana fueron incluidos en esta edición de *Compañeros Dominicanos*. Para mayor información sobre los programas vigentes del DDG, por favor ver el sitio web (www.dominicandevlopmentgroup.org) o nuestra página de Facebook (www.facebook.com/dominicandevlopmentgroup).

A Newsletter of the Companion and missional relationships between the Diocese of the Dominican Republic and the Dioceses of Central Gulf Coast, East Carolina, Eastern Michigan, Georgia, Michigan, Nebraska, Northwest Texas, Quincy, South Carolina, The Episcopal Church in South Carolina, Southern Virginia, Southeast Florida, Southwest Florida, Virginia, Western Louisiana, Western Michigan, and others.
DDG, P.O. Box 272261, Tampa FL 33688-2261 USA | (813) 400-2722 | bkunkle@dominicandevlopmentgroup.org

Executive Director Bill Kunkle

The Dominican Development Group has undergone major changes in 2013. I replaced the retired Bob Stevens as Executive Director. The administrative office has been relocated from DaySpring Episcopal Conference Center in Parrish, Florida, to St. Mark's Episcopal Church in Tampa, Florida. God has richly blessed our organization in transitioning to the next phase with a new Executive Director and new facilities which will allow the DDG continued growth. The mission and support programs in many of the companion dioceses have dwindled over the last few years and it is my goal to assist these groups in renewal so they can continue to support the many programs in the Dominican Episcopal Church.

Website and Promotion. Under the guidance of Julius Ariail, the DDG has a new website, Facebook page and Twitter site. These resources are bringing the programs closer to those who can support them. I introduced a new logo design for use with all printed and electronic media.

Financials. In 2013 the DDG received and transferred some \$839,380 in support of the development and self-sustainability of the Dominican Episcopal Church. The DDG transferred \$1,000 for the Endowment, \$132,000 for the Bishop's Missionary Fund, \$156,716 for scholarships, and \$479,469 for the Individual Parish, Deanery and Diocesan Projects including the team support costs, plus other lesser transfers. God is good and has blessed the DDG to be a channel for such generosity. Additionally multiple grants totaling over \$270,000 have been successfully submitted through the DDG. Most notable among them are the UTO and "New Church Start" which will support programs in Santa Fe and Hato Mayor. Bob Stevens has been directly involved in these grant applications and is providing valuable experience and expertise in the grant writing programs. The organization has continued to receive support for

Director Ejecutivo Bill Kunkle

El Grupo de Desarrollo Dominicano ha tenido grandes cambios en el 2013. Bill Kunkle reemplazó al retirado Bob Stevens como Director Ejecutivo. La oficina administrativa ha sido trasladada de DaySpring Episcopal Conference Center en Parish, Florida, a la Iglesia Episcopal de San Marcos en Tampa, Florida. Dios ha bendecido ricamente nuestra organización en la transición a la siguiente fase con un nuevo Director Ejecutivo y nuevas instalaciones que permitirán el crecimiento continuo del DDG. Los programas de la misión en muchas de las diócesis compañeras han disminuido en los últimos años y es nuestra meta asistir a esos grupos en la renovación para que puedan continuar con los muchos programas de apoyo de la Iglesia Episcopal Dominicana.

Página Web y promoción. Bajo la orientación y el servicio experto de Julius Ariail, el DDG tiene un nuevo sitio web, página de Facebook y twitter. Estos recursos están acercando los programas más a quienes pueden apoyarlos. Hemos introducido un nuevo diseño de logo para el uso con todos los medios de comunicación impresos y electrónicos.



Bill Kunkle

Financieramente. En el 2013 hemos recibido y transferido unos \$839.380 para apoyar el desarrollo y la autosuficiencia de la Iglesia Episcopal Dominicana. El DDG transfirió \$1.000 para la dotación, \$132.000 para fondo misionero del obispo, \$156.716 para becas y \$479.469 para proyectos de las iglesias, de arcedianatos y diocesano incluyendo para apoyo de gastos de equipos además de otras transferencias menores. Dios es bueno y ha bendecido al DDG permitiéndole ser un canal para tanta generosidad. Además, de varias donaciones por un total sobre \$270.000 fueron sometidas con éxito a través del DDG principalmente a la UTO y a "New Church Start" lográndose el apoyo para los proyectos en Santa Fe y Hato Mayor. Bob Stevens ha participado directamente en estas solicitudes de subvención y está proporcionando su valiosa experiencia y sus conocimientos escribiendo los programas subvencionados. La organización ha seguido recibiendo

our operations primarily from the companion Dioceses, but also from individuals, churches, and as well as grants applied for annually.

The DDG's financial reserves have been reduced greatly over the past 3 years. 2013 was a particularly difficult year as we had 2 Executive Director salaries for 4 months during the transition. We also had office relocation expenses and we now pay a small amount of rent to St. Mark's Church for the use of their 2 office spaces. Currently we only have enough funds in the operating account to cover expenses till January 2015. I hope to increase the reserves in the DDG operating account to cover 2-3 years of expenses. This will take several years. We are starting in 2014 with 5% built into the budget designated for operating reserve.

Endowment. The Endowment Committee has not lead any major capitol campaigns in 2013. At the 2013 meeting of the board of directors it was decided to concentrate our efforts on the transition. The board will appoint a new chair for the committee and look for new initiatives to build the endowment in 2014. With the changes in the support structure approved by the Executive Council of The Episcopal Church, the Episcopal Diocese of the Dominican Republic will receive a \$1,000,000 payment in 2015. The current level of support received annually will be terminated at that time. In order to replace those resources, we will need to raise the endowment at least \$1,250,000 by the end of 2015. This gives us a goal and a timeframe to work with for our campaign.

Newsletter. Compañeros Dominicanos is our bilingual newsletter publication that is distributed by e-mail and print. Julius and Julia Ariail have taken over the editing and are doing a fine job. The primary purpose of the newsletter is to outline the many activities and programs of the DDG, the companion dioceses, deaneries and individual churches.

The Auxiliary Services. The Rt. Rev. William Skilton has continued to serve the many programs and ministries in the DR – to the benefit of all involved and we are all blessed. Through a broad base of friends who believed in and supported his calling, he covered his expenses as well some other needs related to his ministry.

apoyo para nuestras operaciones principalmente de las diócesis compañeras, pero también de las personas, las iglesias, y así como las subvenciones solicitadas anualmente.

Las reservas financieras del DDG han sido reducidas grandemente durante los últimos 3 años. 2013 fue especialmente difícil al incluir 2 salarios para Director Ejecutivo durante 4 meses; teniendo uno saliente y otro entrante durante el mismo tiempo. A la vez hubo el gasto de transferir la oficina del centro de Conferencias a la Iglesia de San Marcos y el pago de la mensualidad para las 2 habitaciones que utilizamos. Presentemente tenemos en reserva los fondos para cubrir hasta Enero de 2015. Yo quiero aumentar las reservas del DDG para cubrir 2 a 3 años de gastos de operación. Esto tomara varios años y estamos comenzando en 2014 con la asignación de 5% en el presupuesto para el fondo de reserva.

El Comité de Dotaciones no ha realizado ninguna campaña de capital de importancia en el 2013. En la reunión del Consejo Directivo del 2013 se decidió concentrar nuestros esfuerzos en la transición. El Consejo nombrará a un presidente para el comité en busca de nuevas iniciativas para aumentar la dotación en el 2014. Con los cambios en la estructura de soporte aprobado por el Consejo Ejecutivo de la Iglesia Episcopal, la Diócesis Episcopal de la República Dominicana recibirá un pago de \$1.000.000 en 2015. El actual nivel de apoyo recibido anualmente se dará por terminado en ese momento. Con el fin de reemplazar dichos recursos, tendremos que aumentar la dotación al menos \$1,25 millones para finales del 2015. Esto nos da una meta y un plazo de tiempo para trabajar en nuestra campaña.

Compañeros Dominicanos el boletín bilingüe que se distribuye por correo electrónico y en copias impresas. Julius y Julia Ariail han asumido la edición y están haciendo un buen trabajo. El propósito principal del boletín es el de resumir las muchas actividades y programas del DDG, Diócesis compañeras, deanatos y las iglesias individualmente.

Los servicios auxiliares. Otra vez, por la gracia de Dios, obispo Skilton continuó sirviendo en muchos programas y ministerios en la República Dominicana – en beneficio de todos los involucrados y todos somos bendecidos. Por medio del soporte de amigos que creen y apoyan su vocación, cubrieron sus gastos así como algunas otras necesidades relacionadas con su Ministerio.

In 2013 the Rt. Rev. Luís Fernando Ruíz continued serving as Assistant Bishop in the DR. The Presiding Bishop has challenged the bishops of TEC to support his ministry with the Dominican Episcopal Church. Contributions for his support have been made through the DDG.

Looking to the future. I hope to expand the number of groups coming to the Dominican Republic and strengthen the relationships between our brothers and sisters in the Dominican and the missionaries who assist in the many programs of the Iglesia Episcopal Dominicana. Additionally, I hope to join the companion dioceses and create multi-diocesan mission and support teams. In the first year as Executive Director we have had some major successes in this program.

Dioceses in several states have mission and support programs in the Dominican Republic, including Connecticut, Pennsylvania, Maine and New York. I hope to dialog with these groups to evaluate their interest in the DDG and possible representation on the Board. We would likely need to expand the current cap on the number of Board members permitted in our by-laws.

Respectfully submitted,
Bill Kunkle

The Rt. Rev. Julio C. Holguín

“Blessed are the merciful, for they will be shown mercy.”
Matthew 5:7

First, I wish to reiterate a fraternal welcome to our diocese and to this meeting at the beginning of the year by the Dominican Development Group.

My report at the meeting held in Nebraska in October covered much of what has been happening in the life and mission of the Dominican Episcopal Church in 2013, so I will just inform you about topics that have happened subsequently.

FINANCIAL SUSTAINABILITY

You have been informed about the initiative taken by The Episcopal Church (TEC) to help the Dioceses of

En el 2013 el Rdm. Luis Fernando Ruiz continuo sirviendo como Obispo Asistente en la Republica Dominicana. La Obispa Presidente incito a Los Obispos de TEC que apoyaran su ministerio con la Iglesia Episcopal Dominicana. Las contribuciones para su apoyo han sido hechas a traves del DDG.

Mirando hacia el futuro, espero expandir la cantidad de grupos que vienen a la República Dominicana y fortalecer las relaciones entre nuestros hermanos y hermanas en la República Dominicana y los misioneros que ayudan en los muchos programas de la Iglesia Episcopal Dominicana. Además, espero unir a las diócesis compañeras y crear equipos de misión y soporte multi-diocesanos. En el primer año como Director Ejecutivo hemos tenido algunos logros importantes en este programa.

Las diócesis de varios estados tienen misión y programas de apoyo en la República Dominicana, incluyendo Connecticut, Pennsylvania, Maine y Nueva York. Espero dialogar con estos grupos para evaluar su interés en el DDG y su posible representación en el Consejo. Probablemente tendríamos que ampliar el límite actual del número de miembros de la Junta permitidos en nuestros estatutos.

Gracias y Dios les bendiga,
Bill Kunkle

Rdm. Julio C. Holguín

“Bienaventurados los misericordiosos, porque ellos alcanzarán misericordia”. (Mt. 5:7).

Primeramente deseo reiterarles la más fraternal bienvenida a nuestra diócesis y a esta reunión de comienzo de año, de nuestro Grupo de desarrollo Dominicano.

Mi informe en la reunión celebrada en Nebraska en Octubre cubrió bastante de lo que ha sido la vida y la misión de la Iglesia Episcopal Dominicana en el año 2013, por lo que me limitaré a informarles de los temas posteriores.

SOSTENIBILIDAD FINANCIERA.

Ustedes están informados acerca de la iniciativa que ha tomado la Sociedad Misionera, TEC, para ayudar a las

Province IX to achieve financial sustainability, for which the Executive Council at its meeting in the first week of February approved a resolution that will provide US\$1,000,000 to each diocese, starting with our diocese in 2015, and then continue with Honduras in 2018. After receiving the indicated amount, we will no longer receive any funds from TEC for our diocesan budget. This has been previously discussed at a meeting of the bishops of Province IX and representatives of TEC, led by Bishop Stacy Sauls, which was held from November 8-10 in Puerto Rico.

As you are aware, we are receiving from TEC US\$ 227,000 annually. We think that a million dollars invested in the Dominican Republic can generate currently about US\$100,000 annually, so we have to make efforts to produce by other means the remaining US\$127,500. To achieve this, we must find ways to add US\$1,275,000 to the FOCA fund. This would raise the FOCA to approximately US\$8,100,000. This is the required amount that will be needed to continue operating as we are now.



Rdm. Julio C. Holguín

Diocesan efforts to reach 100% of sustainability have been affected by the difficult economic conditions that are being experienced by many of our congregations, as well as some of our schools. As it seems that the global economy, and particularly the emerging countries, are entering a period of decline which could last for the next 3-5 years, according to economic analysts.

CONSTRUCTION IN PROGRESS

Several of our churches are very advanced in their construction progress. Some of them could not be consecrated because they lacked finishing details. We hope to consecrate in 2014 the following: San Miguel in Doña Ana, St. Bernabé in Pizarette, San Jorge in Azua, San Pablo and San Lucas in San Isidro, and we trust that it is possible to consecrate Espíritu Consolador in Dajabón and San Simón in the area of San Marcos, Puerto Plata.

Diócesis de la IX Provincia a lograr su sostenibilidad financiera, para lo cual el Concilio Ejecutivo, en su reunión realizada en la primera semana de Febrero, aprobó una resolución mediante la cual se proveerá a cada diócesis \$1,000,000, comenzando con nuestra diócesis en el 2015, para luego continuar con Honduras en el 2018. Luego de recibir dicho monto, ya no se recibirá más asignaciones desde TEC para el presupuesto diocesano. Ya esto se había tratado previamente, en una reunión de los obispos de la IX Provincia y representantes de TEC, encabezados por el Obispo Stacy Sauls, la cual fue celebrada del 8 al 10 de Noviembre en Puerto Rico.

Como es de su conocimiento, nosotros estamos recibiendo de TEC \$227,000 al año. Nosotros pensamos que un millón de dólares invertidos en RD, en la actualidad puede generar alrededor de \$100,000 al año, por lo que tendremos que hacer esfuerzos para producir por otra vía los restantes \$127,500. Para lograrlo tendremos que buscar la manera de añadir al FOCA la suma \$1,275,000. Esto elevaría el FOCA a la suma aproximada de \$8,100,000. Cantidad necesaria que se va a necesitar para poder seguir operando como hasta el presente.

Los esfuerzos diocesanos para alcanzar el 100% de nuestra sostenibilidad se han visto afectados por la difícil situación económica que están viviendo muchas de nuestras congregaciones, así como parte de nuestras escuelas. Y todo señala a que la economía mundial, y de manera particular la de los países emergentes, está entrando en una etapa de declive, lo cual podría extenderse por los próximos 3 a 5 años, según los analistas económicos.

CONSTRUCCIONES EN PROCESO

Varios de nuestros templos están muy avanzados en su proceso de construcción. Algunos de ellos no fue posible su dedicación y consagración, debido a que faltaban detalles de terminación. Esperamos poder bendecir en el 2014 a varios como son: San Miguel en Doña Ana, San Bernabé en Pizarrete, San Jorge en Azua, San Pablo y San Lucas en San Isidro, y confiamos en que sea posible Espíritu Consolador en Dajabón y San Simón en el sector de San Marcos, Puerto Plata.

The Mission La Resurrección in Las Carreras continues slowly for lack of financial resources.

Work continues slowly on the final details of the Bob Stevens building at the Campamento in Jarabacoa.

Work on some finishing details and kitchen equipment, dining and meeting halls, and the first of the three bedrooms at the Bishop Skilton Center is stalled for lack of funds.

The Santa Cruz Vocational School in Santa Fe, which received a grant from the UTO, is being built rapidly and we expect it to be completed in summer of 2014.

We have also continued the construction of the Center for Retirement and Living Paul and Luke Morrow in Santana.

La Encarnación School in La Romana has grown in student population, but it needs financial resources to add four new classrooms for the next school period.

The Colegio in Jimaní will need to build new classrooms on the second level.

We have asked for another grant from the UTO for the construction of the church and classrooms for the Mission Santa Ana in the area of Mendoza in Santo Domingo.

We received the approval of a matching grant of US \$100,000 from TEC to purchase a home in Hato Mayor, which must be repaired and equipped for the use of the Mission Cristo Liberador as well as for a school program. The money will be delivered in three portions, but we will still need US\$100,000 which we do not have yet.

Finally, we need to buy a building or land for the Mission San Bartolomé in San Cristobal. There we have had a mission for nearly 20 years, but this has not been fully developed for the lack of a church building.

COADJUTOR BISHOP

We are preparing to start the process to elect a Coadjutor Bishop. This process can take up to 18 months, with the Standing Committee being the entity

El templo de la Misión la Resurrección en Las Carreras continúa de manera lenta por la falta de recursos financieros.

Se ha continuado trabajando poco a poco en los detalles finales del edificio Bob Stevens en el Campamento de Jarabacoa.

Algunos detalles de terminación y equipamiento de la cocina, el comedor y el salón de reuniones del Centro Obispo Skilton, así como el primero de los tres dormitorios, están paralizados, por falta de fondos.

La Escuela Vocacional Santa Cruz en Santa Fe, la cual recibió un grant de la UTO, se está construyendo aceleradamente y esperamos que esté terminada en el verano de 2014.

También se han continuado la construcción del Centro de Retiro y Convivencia Paul y Lucas Morrow en Santana.

El Colegio la Encarnación en La Romana ha crecido tanto en su población estudiantil, que necesita recursos financieros para añadirle 4 nuevas aulas para el próximo año escolar.

El Colegio en Jimaní muy pronto va a necesitar la construcción de nuevas aulas en su segundo nivel.

Hemos solicitado a la UTO un grant para la construcción del templo y aulas para la Misión Santa Ana, en el sector de Mendoza, en Santo Domingo este.

Recibimos la aprobación un matching grant de \$100,000 de TEC para la compra de una casa en Hato Mayor, la cual deberá ser reparada y equipada, para el uso de la Misión Cristo Libertador, así como para un programa escolar para niños. El dinero será entregado en tres partidas, pero nosotros tendremos que completar los otros \$1,000,000, los cuales todavía no tenemos.

Finalmente, estamos en necesidad de comprar un edificio o un terreno, para la Misión San Bartolomé en San Cristóbal. Allí tenemos una misión desde hace cerca de 20 años, la cual no se ha desarrollado plenamente por la falta de un templo.

OBISPO COADJUTOR

Estamos preparándonos para iniciar el proceso encaminado a elegir un Obispo Coadjutor. Dicho proceso puede

that should assume the greater responsibility in leading the process. After the election and consecration of the Coadjutor, we will take up to three years to decide the date of my retirement. We will keep you informed about this process.

Faithfully in Christ,
+Julio Holguín

Karen Carroll

The mission team office finished up the year 2013 with a total of 50 teams consisting of Vacation Bible School, Medical, and construction (repairs). Much was accomplished in the way of forming relationships with the American teams and people of the Dominican Diocese. I have had related to me some wonderful stories of new friendships formed and old ones renewed.

This coming year we have scheduled 50 teams so far, which includes 14 medical teams (as compared with 9 last year). As we speak there is a team at Clínica Esperanza doing an eye clinic - which is a new addition. They plan on leaving a large amount of equipment in the clinic, and perhaps returning with a team for cataract surgery.

There have been a number of new ministries started last year. The knitting team from Georgia continues in Jarabacoa, and a new shoe ministry has been started from South Carolina. Over 1500 pairs of shoes have been disbursed throughout the Diocese. Collections of baseball equipment have been received, and pillows in the shape of frogs sent for ill children in hospitals.

There are still the issues of high airfares, which some teams have overcome by arriving during the week instead of Saturdays. Because raising money in American churches is not always easy, we are implementing plans

tomarse hasta 18 meses, siendo el Comité Permanente el organismo que se debe asumir la mayor responsabilidad en la conducción del proceso. Luego de la elección y consagración del Coadjutor, dispondré de hasta tres años para decidir la fecha de mi retiro. Les vamos a mantener informados del proceso.

Fielmente en Cristo,
+Julio Holguín

Karen Carroll

La oficina de equipos en misión cerró el año 2013 con un total de 50 equipos consistiendo en Escuela Bíblica de Vacaciones, Médicos, y de Construcciones (reparaciones). Mucho ha sido cumplido para fomentar las relaciones entre Equipos Americanos y la gente de la Diócesis Dominicana. He recibido relatos de algunas historias maravillosas de nuevos lazos de amistad y viejos lazos renovados.



Missionary Karen Carroll and the Rt. Rev. Scott Mayer

Para el año que viene tenemos agendados cerca de 50 equipos, los cuales incluyen 14 equipos médicos (en comparación con 9 del año pasado). Como dijimos, hay un equipo en la Clínica Esperanza y Caridad realizando clínica de ojos, lo cual es algo

nuevo que se añade. Ellos planean dejar un gran cantidad de equipos en la clínica, y tal vez regresar con un equipo para cirugías de cataratas.

Ha habido una cantidad de nuevos ministerios iniciados el año pasado. El equipo de Tejido de Georgia continúa en Jarabacoa, y un nuevo ministerio de Zapatos ha iniciado desde Carolina del Sur. Mas de 1500 pares de Zapatos han sido distribuidos en la Diócesis. Colectas de equipos de Pelota han sido recibidos, y almohadas en forma de ranas han sido enviadas a niños enfermos en hospitales.

Todavía hay problemas con el alto costo de los vuelos, lo que algunos equipos han superado llegando durante la semana en vez de los Sábados. Porque recaudar fondos en las Iglesias Americanas no es siempre tan sencillo, estamos implementando

to streamline the project accounting for the mission team projects to allow for better communication with the DDG and the visiting teams. The teams want to know how their funds are spent on the various projects and this will allow us to get that information to them sooner.

This office has the capable help of Patricia Martin who makes arrangements for our teams, and Charlie Nakash who assists and advises on construction issues with groups.

We are always available to do exploratory tours to help a church or diocese discern where they would best fit into our Diocese. The many needs continue, especially with maintenance of the buildings.

The scholarship program also is the responsibility of this office. We have had some difficulty with the collection and distribution of the student profiles, and the quality of those profiles. We still have many students who will not be sponsored for this school year. The current system holds the local priest accountable for the profiles, but they often don't have the technology nor the time to do these profiles. We are hoping to make changes for next school year including using a college-age student to assist in the preparation and distribution of the profiles and subsequent communication with the donors.

The "Happy Feet" Shoe Ministry

By Loretta and Steve Tabor and Fred Gebler
All Saints Episcopal Church, Hilton Head Island, South Carolina

Since June 2012, several members of All Saints Episcopal Church and All Saints Preschool on Hilton Head Island, South Carolina, as well as St. Mark's Episcopal Church in Port Royal, South Carolina, have focused on a mission project of collecting quantities of new and "gently used" shoes and then donating them to their counterparts in need in the Dominican Republic.

The project began in June 2012, when Karen Carroll, a full-time missionary and mission team coordinator on the staff of the Episcopal Diocese of the Dominican

planes para agilizar la contabilidad de los proyectos de los equipos misioneros así permitiendo mejor comunicación entre el DDG y los grupos que nos visitan. Los equipos quieren saber cómo se gastan los fondos enviados para los proyectos y esto nos permitiría hacerles llegar esta información con más rapidez.

Esta oficina tiene la capacitada ayuda de Patricia Martin quien hace los arreglos para nuestros equipos, y Charlie Nakash quien asiste y aconseja con los grupos, en los asuntos de construcción.

Estamos siempre disponibles para hacer "un tour" exploratorio para ayudar a alguna Iglesia o Diócesis a discernir donde mejor pueden encajar en nuestra Diócesis. Las muchas necesidades continúan, especialmente con los mantenimientos de los edificios.

El programa de becas también es responsabilidad de esta oficina. Hemos tenido alguna dificultad con la colección y distribución de los perfiles de los estudiantes y su calidad. Aun tenemos estudiantes quienes no han sido patrocinados para este año escolar. El sistema actual presenta al Presbítero local como el responsable por los perfiles, pero frecuentemente ellos no tienen ni el tiempo ni la preparación para crear estos perfiles. Esperamos hacer cambios para el próximo año escolar incluyendo el uso de estudiantes de edad universitaria para asistir en la preparación y distribución de los perfiles y la comunicación con los contribuyentes.

El Ministerio de Zapatos "Happy Feet"

Por Loretta y Steve Tabor / Fred Gebler
All Saints Episcopal Church, Hilton Head Island, Carolina del Sur

Desde junio del 2012, varios miembros de la Iglesia y del Preescolar Episcopal All Saints en Hilton Head Island, Carolina del Sur, así como la Iglesia Episcopal St. Mark's en Port Royal, Carolina del Sur, se han concentrado en un proyecto de misión de recolección de cantidades de zapatos nuevos y "poco uso" y luego donarlos a sus equivalentes en necesidad en la República Dominicana.

El proyecto se inició en junio de 2012, cuando Karen Carroll, una misionera de tiempo completo y coordinadora de equipos en misión dentro del personal de

Republic, described the desperate and continuing need for substantial shoes for the Dominican people. Karen said that shoes in the Dominican Republic are often very expensive, but may also be of very poor quality. In addition, because of the lack of pavement in many places, shoes do not last as nearly as long as in the United States. Members of a mission team from All Saints visited a Payless shoe store in Santo Domingo during that trip, and found that a pair of children's school shoes cost \$RD1000 (approximately \$US25) and were definitely substandard.

In the Dominican Republic, all children are required to wear uniforms to school. Part of the uniform is black closed-toe shoes. Karen said that many families send children to school on alternating days because siblings must share the same pair of shoes. A friend of mission team members who travels on business to more remote areas of the Dominican Republic mentioned that he has seen many tobacco and sugar cane workers with cardboard secured to their feet with tape in lieu of shoes.

During the active games portion of Vacation Bible School last summer, the team members observed that several children removed their shoes before participating in the games. The team's local translator told them that the children's mothers instruct them to take off their shoes if running is involved, so as not to damage the shoes. The children were running in the churchyard on crumbled concrete.

After discussion with Karen about the logistics of getting large quantities of shoes from the United States to the

la Diócesis Episcopal de la República Dominicana, describió la necesidad desesperada y continua de los zapatos para el pueblo dominicano. Karen dijo que los zapatos en la República Dominicana son a menudo muy caros, pero también pueden ser de muy mala calidad. Además, debido a la falta de pavimento en muchos lugares, los zapatos no son duraderos como en los Estados Unidos. Los miembros de un equipo de la misión de All Saints visitó una tienda de

zapatos Payless en Santo Domingo durante ese viaje, y encontraron que un par de zapatos para la escuela de los niños cuesta \$ RD1000 (aproximadamente \$US25) y eran definitivamente deficiente.

En la República Dominicana, todos los niños están obligados a usar uniformes a la escuela. Parte del uniforme es zapatos negros cerrados. Karen dijo que muchas familias

envían a los niños a la escuela en días alternados porque los hermanos deben compartir el mismo par de zapatos. Un amigo de los miembros del equipo de la misión que viaja por negocios a las zonas más remotas de la República Dominicana dijo que él ha visto a muchos trabajadores del tabaco y de la caña de azúcar con cartón y cinta pegante en lugar de zapatos protegiendo sus pies.

Durante la parte de actividades de juegos de la Escuela Bíblica de Vacaciones el verano pasado, los miembros del equipo observaron que varios niños se quitaron los zapatos antes de participar en los juegos. El traductor local del equipo les dijo que las madres de los niños le dan instrucciones para que se quiten los zapatos si se están jugando para no dañarlos. Los niños corrían en el concreto desmoronado del patio de la Iglesia.



All Saints Preschool faculty and students collected fifteen pairs of new shoes for donation to needy students at La Redención School in the city of Barahona in the Dominican Republic.

Profesores y estudiantes del preescolar de All Saint's recolectaron quince pares de zapatos nuevos para donarlos a los estudiantes necesitados del Preescolar La Redención en la ciudad de Barahona, República Dominicana.

Dominican Republic and then distributing them there, the All Saints – St. Mark's "Happy Feet Shoe Ministry" was born, coordinated by Loretta and Steve Tabor at All Saints and Barbara Anderson and Judy Alling at St. Mark's. In addition to packing shoes in the checked luggage of mission team members headed to the Dominican Republic, the "Happy Feet" project volunteers have also worked out a reliable way to ship boxes of shoes regularly to the Dominican Episcopal Church. The costs of shipping items to the Dominican Republic is always a significant factor, and for that reason the "Happy Feet" ministry does not collect shoes that are very heavy, damaged, or "impractical" for the Dominican street conditions. They pack each box with about 40 pounds of shoes, and that usually works out to about 40 pairs per box.

They ship each box via UPS at an average charge of \$US0.65/pound to Agape Flights in Venice, Florida, an aviation service that specializes in delivering mail, cargo, and humanitarian aid to missionary partners in the Caribbean area. Agape charges the Episcopal Diocese of the Dominican Republic \$US1.75/pound to deliver cargo to Las Américas International Airport east of Santo Domingo, and the Happy Feet ministry reimburses those shipping costs to the Dominican diocese. The total shipping cost is approximately \$US2.40/pound. Once the shoe shipments arrive at the Las Américas airport, they are met by a representative of the Diocese of the Dominican Republic, walked through Dominican customs, and then transported to the diocesan office for eventual distribution to children and adults through the clergy at individual Dominican Episcopal churches and schools. Usually there are no Dominican customs charges for

Después de la discusión con Karen acerca de la logística para conseguir grandes cantidades de zapatos desde los Estados Unidos a la República Dominicana y luego distribuirlos allí, de All Saints - St. Mark's Ministerio de zapatos "Pies Felices" "Happy Feet" nació, coordinado por Loretta y Steve Tabor en All Saints y Barbara Anderson y Judy Alling en St. Mark's. Además de los zapatos de embalaje en el equipaje facturado de los miembros del equipo de la misión se dirigió a la República Dominicana, los voluntarios del proyecto "Happy Feet" han elaborado un método confiable para enviar cajas de zapatos con regularidad a la Iglesia Episcopal Dominicana. Los costos de

envío de artículos a la República Dominicana es siempre un factor importante, y por esa razón el ministerio "Happy Feet" no recoge los zapatos que son muy pesados, dañados, o "poco prácticos" para las condiciones de las calles dominicanas. Ellos empacan cada caja con unos 40 kilos de zapatos, y que por lo general generan cerca de 40 pares por caja.

Envían cada caja a través de UPS a un costo promedio de \$ US0.65/libras hacia Ágape Flights en Venice, Florida, que es un



At far right: The Rev. Francisco Alfredo Romero and some of the children of the two Episcopal churches in Barahona. At the time of this photograph, Fr. Alfredo was the vicar of La Redención and its Episcopal school.

A la derecha: El Rev. Francisco Alfredo Romero y algunos de los niños de las dos iglesias Episcopales en Barahona. En el momento de esta fotografía, el padre Alfredo era el vicario de la Iglesia y la escuela de La Redención.

servicio de aviación que se especializa en la entrega de correo, cargas y ayuda humanitaria a los socios misioneros en el área del Caribe. Ágape cobra a la Diócesis Episcopal de la República Dominicana \$ US1.75/libras para entregar la carga en el Aeropuerto Internacional de Las Américas al este de Santo Domingo, y el ministerio Happy Feet reembolsa los gastos de envío a la diócesis dominicana. El costo total del envío es de aproximadamente \$ US2.40/libras. Una vez que los envíos de calzados llegan al aeropuerto Las Américas, son recibidos por un representante de la Diócesis de la República Dominicana, pasan por la aduana dominicana, y luego son trasladados a la oficina diocesana para su eventual distribución a niños y adultos a través de los clérigos a nivel individual a las

used shoes and small amounts of new shoes; but if customs charges do occur, the "Happy Feet" ministry will reimburse those costs to the Dominican diocesan office.

Please note that parcel shipments should not be sent to Agape Flights for eventual delivery to the Dominican diocesan office without prior coordination with Karen Carroll. All Agape Flight shipment costs are initially billed to Karen's office and not to the sender, so reimbursement plans for those Agape shipping costs need to be worked out with Karen before the packages arrive at the Agape office in Venice, Florida. Those reimbursement funds can be transferred securely to the treasurer of the Diocese of the Dominican Republic through the international banking facilities of the Dominican Development Group, an organization within The Episcopal Church dedicated to the support of the Dominican diocese, including coordinating the work of mission teams involved in complex, long-term projects.

To date, this ministry has provided approximately 1,500 pairs of shoes for the Dominican Republic. Most recently, three local Episcopalians delivered shoes in conjunction with a mission trip there. Bonnie and John Gruetzmacher and Loretta Tabor, members of All Saints, carried 68 pairs of shoes in their luggage, while Judy Alling transported 20 pairs from St. Mark's. Included in this entire group of shoes were 15 pairs of new black school shoes that had been collected by the students of the All Saints Preschool.

In addition to the shoes that were delivered, there were also pictures that the children of the Preschool had drawn. They were given to the Rev. Francisco Alfredo Romero, who at the time was the vicar of La Redención, a mission church in Barahona in the southwestern part of the Dominican Republic. Father Alfredo exchanged these pictures for ones that the students of his school had drawn for the All Saints Preschool students. "The students of La Redención and All Saints have an on-going informal exchange program, where they correspond with each other and send photos, pictures, and handcrafted items from time to time," according to Nan Thompson, All Saints Preschool Director.

iglesias y escuelas Episcopales Dominicanas. Por lo general no hay gastos en aduanas dominicanas por los zapatos usados ni pequeñas cantidades de zapatos nuevos, pero si se producen gastos de aduanas, el ministerio "Happy Feet" le reembolsará los gastos a la oficina diocesana dominicana.

Por favor, tenga en cuenta que los envíos de paquetes no deben ser enviados a Ágape Flights para la eventual entrega a la oficina diocesana Dominicana sin coordinación previa con Karen Carroll. Todos los gastos de envío de Ágape Flights se facturan inicialmente a la oficina de Karen y no al remitente, por lo que los planes de reembolso para los gastos de envío por Ágape necesitan ser coordinados con Karen antes de que los paquetes lleguen a la oficina de Ágape en Venice, Florida. Esos fondos de reembolso se pueden transferir de forma segura a la tesorera de la Diócesis de la República Dominicana a través de los servicios bancarios internacionales del Grupo de Desarrollo Dominicano, una organización dentro de la Iglesia Episcopal dedicada al apoyo de la diócesis dominicana, incluyendo la coordinación de los trabajos de los equipos de misión involucrados en proyectos complejos a largo plazo.

Hasta la fecha, este Ministerio ha proporcionado cerca de 1.500 pares de zapatos para la República Dominicana. Recientemente, tres episcopales locales llevaron conjuntamente zapatos en su viaje en misión. Bonnie y John Gruetzmacher y Loretta Tabor, los miembros de All Saints, llevaron 68 pares de zapatos en su equipaje, mientras que Judy Alling transportó 20 pares de St. Mark's. Se incluyeron en este grupo entero de zapatos 15 pares de zapatos nuevos escolares negros que habían sido recogidos por los alumnos del Preescolar de All Saints.

Además de los zapatos que se entregaron, también había dibujos que los niños del preescolar habían preparado. Se les dieron al reverendo Francisco Alfredo Romero, quien en ese momento era el vicario de La Redención, una iglesia de la misión en Barahona, en la parte suroeste de la República Dominicana. Padre Alfredo intercambia estos dibujos con los estudiantes de su escuela que habían elaborado para los estudiantes de All Saint's. "Los estudiantes de La Redención y de All Saint's tienen un programa permanente de intercambio informal, donde se corresponden entre sí y se envían fotos, dibujos y objetos hechos a mano de vez en cuando", según Nan Thompson, directora del Preescolar de All Saints.

Additional shoes are currently being collected for a future shipment. According to Loretta Tabor, "These are people who really live the way Christ intended us to live; they share everything." She has further commented, "What we can do really is only a drop in the bucket, but we believe that it is a blessing both to us and to the Dominican children to be able to add that drop as often as we can."

For information about how you can begin a Dominican Republic Shoe Ministry at your church, contact Loretta and Steve Tabor at (843) 987-0198, email stevetabor@embarqmail.com; or Karen Carroll at email drequipos@gmail.com.

Zapatos adicionales se están recogiendo actualmente para un envío futuro. Según Loretta Tabor: "Estas son las personas que realmente viven la manera que Cristo quiso que viviéramos, que lo compartían todo." Ella ha comentado aún más: "¿Lo qué podemos hacer realmente es sólo una gota en el mar, pero creemos que es una bendición tanto para nosotros como para los niños dominicanos de seamos capaces de agregar esa gota tan a menudo como podamos."

Para obtener información sobre cómo usted puede comenzar un ministerio de zapatos a República Dominicana en su iglesia, puede contactar a Loretta y Steve Tabor al (843) 987-0198, correo electrónico stevetabor@embarqmail.com, o Karen Carroll en el email drequipos@gmail.com.

Children and Frogs and Pillows, Oh My

By Susan Nyberg and Julius Ariail

Thanks to the imagination, enthusiasm, and perseverance of six middle school students at the Independent School of Winchester, Virginia, during the 2012-2013 school year, 40 children in pediatric hospitals in the Dominican Republic received gifts of colorful, hand-crafted frog pillows to cheer them up during their hospital stays. Looking for a Dominican mission outreach project that can be accomplished without the need to go to the Dominican Republic in person? Check out the details of this project and see if it could be replicated in your church or organization.



Middle school children in Winchester, VA, with frog pillows they made for hospitalized Dominican children.

Los niños de la escuela media en Winchester, VA, con las almohadas de ranas que hacen para los niños dominicanos hospitalizados.

Niños y ranas y almohadas, ¡por Dios!

Por Susan Nyberg y Julius Ariail

Gracias a la imaginación, el entusiasmo y la perseverancia de seis estudiantes de secundaria en la Escuela Independiente de Winchester, Virginia, durante el año escolar 2012-2013, 40 niños en hospitales pediátricos de la República Dominicana recibieron regalos de colores, almohadas ranas artesanales, para animarlos durante sus estadías en el hospital. Está en busca de un proyecto de alcance de la misión dominicana, que se pueda lograr sin

la necesidad de ir a la República Dominicana en persona? Echa un vistazo a los detalles de este proyecto, a ver si podría ser aplicado en su iglesia u organización.

This frog pillow project began in November 2012 when a group of middle school students in Winchester, Virginia, was trying to decide what sort of activity they would undertake to fulfill the requirements of their school's "Destination Imagination" assignment. This activity was to be some sort of a community service project that the students chose themselves, and the entire process had to be documented as they went along. They also had to submit a documentary report of their work in March 2013 to be evaluated as part of a competition between other student groups who were engaged in the same sort of activity.

These six students settled on two concepts: 1) their project should have an international outreach; 2) it should be focused on women or children. One of the students had taken part in a mission trip to the Dominican Republic, and commented that Dominican children often play with handmade toys made from discarded materials like plastic drink bottles or bicycle wheels. The team started brainstorming about making a toy or other handcrafted item that children might enjoy. Another teacher, Rebecca Gibson, who had been part of that earlier mission trip, came to the class and spoke about the needs of Dominican children and also about methods of distributing donated items through coordination with the Episcopal Diocese of the Dominican Republic in Santo Domingo. A colleague of Rebecca's is Karen Carroll, a missionary from the United States who works on the staff of the Bishop of the Dominican Republic. Karen is in charge of coordinating the work of mission teams and with projects such as this in which large amounts of items are donated and shipped to the Dominican Republic for eventual distribution to their intended recipients.

After examining several options for hand-crafting items, the middle schoolers in Winchester decided to make pillows and located a pillow pattern (Simplicity # 2197) that had options for a design that could be customized as a frog, monkey, bee – or even a ladybug. They named their team "12 Hands for the World" and created a Facebook page as part of the documentation for their project. They also wrote letters to friends and family members, asking for donations to fund the cost of supplies and shipping the finished pillows to the

Este proyecto "Almohada Rana" comenzó en noviembre de 2012 cuando un grupo de estudiantes de secundaria en Winchester, Virginia, estaba tratando de decidir qué tipo de actividad cumpliría con los requisitos de la asignatura "Destination Imagination" de su escuela. Esta actividad que iba a ser una especie de proyecto de servicio comunitario que los estudiantes eligieron ellos mismos, y todo el proceso tuvo que ser documentado sobre la marcha. También tenían que presentar un informe documental de su labor en marzo de 2013 para ser evaluados como parte de una competencia entre los otros grupos de estudiantes que se dedicaban a la misma clase de actividad.

Estos seis estudiantes dejaron asentado dos conceptos: 1) su proyecto debe tener un alcance internacional; 2) se debe centrar en las mujeres o los niños. Uno de los estudiantes habían participado en un viaje de misión a la República Dominicana, y comentó que hay niños dominicanos que suelen jugar con juguetes hechos a mano, con materiales de desecho, como botellas de bebidas de plástico o ruedas de bicicleta. El equipo comenzó la lluvia de ideas acerca de hacer un juguete u otro elemento artesanal que los niños puedan disfrutar.

Otra profesora, Rebecca Gibson, que había sido parte de ese viaje de misión anteriormente, llegó a la clase y habló sobre las necesidades de los niños dominicanos y también acerca de los métodos de distribución de artículos donados a través de la coordinación con la Diócesis Episcopal de la República Dominicana, en Santo Domingo. Una colega de Rebecca es Karen Carroll, una misionera de los Estados Unidos que trabaja junto al personal del Obispo de la República Dominicana. Karen es la encargada de coordinar el trabajo de los equipos de misión y con proyectos como este en el que se donan grandes cantidades de artículos y enviados a la República Dominicana para su eventual distribución a sus destinatarios.

Después de examinar varias opciones de artículos artesanalmente, los estudiantes de la escuela intermedia en Winchester decidieron hacer almohadas y encontrar un patrón de almohada (Simplicity # 2197) que tenían opciones para un diseño que podría ser modificado para requisitos particulares como una rana, mono, abeja - o incluso una mariquita. Llamaron a su equipo "12 Manos para el Mundo" y crearon una página en Facebook como parte de la documentación para su proyecto. También escribieron cartas a amigos y miembros de la familia,

Dominican Republic. The group estimated that the cost of making and shipping each pillow would be \$15 and they set a goal of raising enough money for 20 pillows. However, their letters raised almost US\$600, enough to pay for materials and shipping costs for 40 pillows.

The first set of 20 pillows was completed by January 26, 2013, and was shipped to Santo Domingo to the Dominican diocesan office. By February 25, the pillows had arrived and Karen had distributed them to hospitalized children. Karen sent back photographs from the hospital and also this message to the Winchester students, excerpted below:

Let me tell you my experience with the precious pillow project. After opening the boxes in the Diocesan office and showing them all around – there were so many priests who cuddled them and wanted to take them home – we went to the Bishop's office where we got a great picture of him. Then we had our adventure in the Children's Hospital.

I had never been there before and was bracing myself.... My career was working in a state of the art children's hospital for 38 years. Since we only had the 20 pillows we went to the Social Services office for help in direction.... She routed us to the cardiac unit that was divided into girls and boys. There were no pillows for the children and the first young boy quickly discarded his balled up jeans that he was using for a

pidiendo donaciones para financiar el costo de los suministros y el envío de las almohadas terminadas a la República Dominicana. El grupo estimó que el costo de hacer y enviar cada almohada sería de \$ 15 y se pusieron la meta de recaudar dinero suficiente para 20 almohadas. Sin embargo, sus cartas recaudaron cerca de US\$ 600, lo suficiente como para pagar los materiales y los costos de transporte para 40 almohadas.

El primer grupo de 20 almohadas se completó el 26 de enero de 2013 y fue enviado a Santo Domingo a la oficina diocesana Dominicana. Para el 25 de febrero, las almohadas habían llegado y Karen las habían distribuido a los niños

hospitalizados. Karen envió fotografías del hospital y también este mensaje a los estudiantes Winchester, extraído a continuación:

Déjame que te cuente mi experiencia con el proyecto almohada preciosa. Después de abrir las cajas en la oficina diocesana, las mostré a todos - muchos

sacerdotes las abrazaron y querían llevarla consigo - nos fuimos a la oficina del Obispo, donde tomamos una grandiosa foto de él. Luego tuvimos nuestra aventura en el Hospital de Niños.

Nunca había estado allí antes y estaba preparándome Mi carrera, durante 38 años fue trabajando, para un hospital infantil en un estado de arte. Ya que sólo tenía las 20 almohadas fuimos a la oficina de Servicios Sociales para buscar ayuda en esa dirección Nos dirigieron a la unidad de cardiología que se divide en niñas y niños. No tenían almohadas para los niños y el primer niño descartó rápidamente una bola que hizo con sus jeans y que utilizaba como almohada y usó la



Children in a Dominican hospital with their frog pillows from Virginia.
Los niños en un hospital dominicano con sus almohadas rana de Virginia.

pillow and used the frog (he was so happy). Most of the other children were very young, but all the mothers wanted a frog and we received many thanks and hugs....

After visiting there I have decided to return to volunteer on a regular basis. It really felt like I should be there to help and it all happened because of the frogs....Your frog project just touched the lives of 20 children, their families, and one American missionary. Thank you, thank you.

This project also emotionally moved the project's adult mentor, Susan Nyberg, who commented as follows: When the students and teachers saw the pictures of the children with the pillows and read Karen's letter, the venture became more than just a Destination Imagination project. We realized that this was something bigger. The students saw that their work was making a direct impact on the lives of underprivileged children.

The "12 Hands" team was the subject of an article in the Winchester Star, the local newspaper, on March 8, 2013. On March 12, the team members were awarded Third Prize in their school's "Destination Imagination" competition, and received these notes from the judges:

I could tell that you all were very moved by the contribution you made to the kids of the DR – such empathy!

The stuffed frogs were so cute! What a great gift for the kids of the Dominican Republic. You all may have a future in toy design – and film-making.

The group continued to make pillows after their school project had officially concluded, shipping another set of 20 to the Dominican diocesan office in July 2013. This second shipment of pillows was also distributed to children in the pediatric hospital, and photographs of the recipients came back to Winchester to be posted on the "12 Hands" Facebook page for all to see.

If you are interested in participating in a Dominican mission project such as this pillow activity, please contact

rana (estaba tan feliz). La mayoría de los otros niños eran muy pequeños, pero todas las madres querían una rana y recibimos muchas gracias y abrazos

Después de visitar allí, he decidido volver a ser voluntaria de forma regular. Realmente, me sentí como si tuviera que estar allí para ayudar y todo sucedió debido a las ranas Su proyecto rana acaba de tocar la vida de 20 niños, sus familias, y una misionera estadounidense. Gracias, gracias.

Este proyecto también movió emocionalmente a la mentora adulta del proyecto, Susan Nyberg, quien comentó lo siguiente: Cuando los estudiantes y los profesores vieron las fotos de los niños con las almohadas y leyeron la carta de Karen, la aventura se convirtió en algo más que un proyecto de "Destination Imagination". Nos dimos cuenta de que se trataba de algo más grande. Los estudiantes vieron que su trabajo hizo un impacto directo en la vida de los niños desfavorecidos.

El equipo de "12 Hands" fue el tema de un artículo en the Winchester Star, el periódico local, el 8 de marzo de 2013. El 12 de marzo, los miembros del equipo fueron galardonados con el tercer premio en el concurso "Destination Imagination" de su escuela, y recibieron estas notas de los jueces:

Puedo decir que ustedes fueron muy conmovido por la contribución que hicieron a los niños en la Rep. Dom. – Que empatía!

Las ranas de peluche eran muy lindas! ¡Qué gran regalo para los niños de la República Dominicana. Todos ustedes pueda tener futuro en el diseño de juguetes - y la realización de películas.

El grupo continuó haciendo almohadas después de que su proyecto escolar había concluido oficialmente, el envío de otro grupo de 20 a la Oficina Diocesana Dominicana, fue en julio del 2013. Este segundo envío de almohadas también se distribuyó a los niños en el hospital pediátrico, y las fotografías de los destinatarios regresó a Winchester para ser publicado en la página de Facebook "12 hands" para que todos las vean.

Si usted está interesado en participar en un proyecto de misión dominicana, como esta actividad de almohadas, por favor póngase en contacto con Susan Nyberg en la Escuela

Susan Nyberg at the Independent School of Winchester (thenyberg4@comcast.net); Karen Carroll at the Dominican diocesan office (drequipos@gmail.com); or Bill Kunkle, executive director of the Dominican Development Group (bkunkle@dominicandevlopmentgroup.org or 813-400-2722). Please note that no large shipments of items to the Dominican diocesan office should be initiated without prior arrangements with Karen. The Dominican Development Group has experience in coordinating the work of mission teams engaged in complex projects, and stands ready to assist projects like this.

Independiente de Winchester (thenyberg4@comcast.net); Karen Carroll en la Oficina Diocesana Dominicana (drequipos@gmail.com); o Bill Kunkle, director ejecutivo del Grupo de Desarrollo Dominicano (bkunkle@dominicandevlopmentgroup.org o 813-400-2722). Por favor, tenga en cuenta que no hay grandes envíos de artículos a la oficina diocesana Dominicana deben iniciarse sin arreglos previos con Karen. El Grupo de Desarrollo Dominicano cuenta con experiencia en la coordinación de la labor de los equipos misioneros que participan en proyectos complejos, y está dispuesto a ayudar a los proyectos de este tipo.

Carriers of His Glory

Ruth Sanchez

On January 11th – 12th a Diocesan Retreat for Youth was held at Campamento Monte de la Transfiguración, in El Pedregal, Jarabacoa which is located in the north part of the country. Approximately 125 youth gathered to worship the Lord and meet with others from different faith communities. We arrived via chartered buses, three of them were waiting for the participants in the Cathedral of the Epiphany and the fourth was a minibus that transported the participants coming from the north and this one waited for them at San Lucas, a church in Santiago.

The event's name was "Portadores de Su Gloria" (Carriers of His Glory in English) with its official bible verse: "Don't let anyone look down on you because you are young, but set an example for the believers in speech, in conduct, in love, in faith and in purity. 1 Timothy 4:12". The main focus of the retreat were the five Marks of Mission of the Anglican Community. That is why there were five different speeches, one for each mark.



Ruth Sanchez at the Diocesan Youth Retreat

Ruth Sanchez a Retiro Diocesano para jóvenes

Portadores de Su Gloria

Ruth Sanchez

En enero 11 al 12 de este año tuvimos un Retiro Diocesano para jóvenes en el Campamento Monte de la Transfiguración, en El Pedregal, Jarabacoa que está localizado en la parte norte del país. Aproximadamente 125 jóvenes se reunieron para alabar al Señor y reunirse con otros jóvenes de diferentes comunidades de fe. Llegamos en guaguas alquiladas, tres de estas esperaron a los participantes en la Catedral de La Epifanía y el cuarto fue un mini bus que transportó a los participantes provenientes del norte y este los esperó en San Lucas, una Iglesia en Santiago.

El nombre del evento fue "Portadores de Su Gloria", siendo el versículo oficial: "Evita que te desprecien por ser joven; más bien debes ser un ejemplo para los creyentes en tu modo de hablar y de portarte, y en amor, fe y pureza de vida. 1 Timoteo 4:12". El enfoque

principal de este retiro fueron las cinco Marcas de la Misión de la Comunión Anglicana por esta razón se hicieron cinco charlas, una por cada marca.

Since the moment we arrived everything moved quickly to the basis of the retreat, being in the presence of God. As mentioned before, we had speeches that made us reflect on our relationship with God and how we have been living and showing others that we love Him. After we went back to our everyday lives, Facebook was filled with statuses of people that expressed how much they had enjoyed the retreat and how much they had grown spiritually. One of the youths expressed that: "It was the best experience with the Holy Spirit I've had." And another gave thanks to God for the opportunity to be in His presence sharing with so many people that were there with the same purpose.

Desde el momento en que llegamos todo avanzó rápidamente a la base del retiro, estar en la presencia de Dios. Como he mencionado antes, tuvimos charlas que nos hicieron reflexionar en nuestra relación con Dios y como hemos estado viviendo y mostrando a otros que lo amamos a Él. Luego de volver a nuestras vidas cotidianas, Facebook estuvo lleno de estados de personas expresando cuanto habían disfrutado el retiro y crecido espiritualmente. Uno de los jóvenes expresó que: "Fue la mejor experiencia con el Espíritu Santo que he tenido". Otra joven agradeció a Dios por la oportunidad de estar en Su presencia con muchas otras personas que asistieron con un mismo propósito.

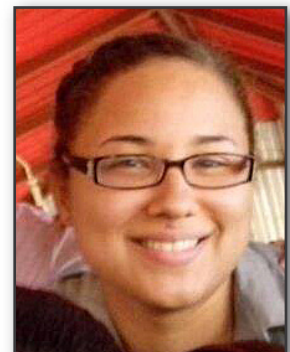


Patricia Martin

Gracias!

The DDG gratefully acknowledges the assistance of Patricia Martin and Ruth Sanchez in translating these articles into Spanish.

El Grupo de Desarrollo Dominicano reconoce la ayuda de Patricia Martin y Ruth Sanchez en la traducción de estos artículos al español.



Ruth Sanchez

COMPANIONS IN MISSION: DIOCESAN CONTACTS

Although many dioceses send mission teams to serve God through the Dominican Episcopal Church, twelve are formal Companion Dioceses. The Dioceses of Quincy, South Carolina, Southeastern Virginia and Virginia are not formal companion dioceses, but they have important relationships with the Dominican Church.

Dominican Republic

Virginia Norman
809-688-6016/6014
iglepidom@codetel.net.do

Central Gulf Coast

The Rt. Rev. Philip Duncan
850-434-7337
bishopduncan@diocgc.org

East Carolina

Dr. Richard Taft
252-756-3666
richardtaft@suddenlink.net

Eastern Michigan

Tom Manney
810-338-6332
tmanney@hotmail.com

Georgia

The Rev. Tar Drazdowski
229-249-0895
tdraz@bellsouth.net

Michigan

Eric Travis
313-833-4418
etravis@edomi.org

Nebraska

The Rev. Karen Watson
402-517-1326
krnwtsn78@gmail.com

Northwest Texas

David Morrow
432-425-9111
david@morrowenergy.com

The Episcopal Church in South Carolina

The Rev. Richard C. Lindsey
843-681-8333
saintsrector@hargray.com

COMPAÑEROS EN MISIÓN: CONTACTOS DIOCESANOS

Aunque muchas diócesis envían equipos de misión para servir a Dios a través de la Iglesia Episcopal Dominicana, doce don formalmente Diócesis Compañeras. Las Diócesis de Quincy, South Carolina, Southeastern Virginia y Virginia no son Diócesis Compañeras oficiales, pero estas tienen relaciones importantes con la Iglesia Episcopal Dominicana.

Southeast Florida

The Ven. Dr. Bryan A. Hobbs
954-450-7247
dochobbs@diosef.org

Southwest Florida

Pat Magnant
727-365-2300

Western Louisiana

Dr. Richard Campbell
318-371-1907
rwcfeelgood@yahoo.com

Western Michigan

The Rev. Deacon Beth Drew
269-816-8230
bethdrew7@gmail.com

Publisher's Note: *Compañeros Dominicanos* is distributed via e-mail by the Dominican Development Group. Those wishing to submit information for distribution may contact Julia and Julius Ariail, 5802 Long Pond Road, Lake Park GA 31636-2712; (229) 563-0209; email jariail@bellsouth.net or bkunkle@dominicandevolomentgroup.org.

Nota del Editor: *Compañeros Dominicanos* es distribuido por e-mail por el Grupo de Desarrollo Dominicano. Las personas que deseen mandar información para su distribución puede ponerse en contacto con Julia and Julius Ariail, 5802 Long Pond Road, Lake Park GA 31636-2712; (229) 563-0209; email jariail@bellsouth.net o bkunkle@dominicandevolomentgroup.org.